

Совет Безопасности

Distr.: General
5 April 2005
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 4 апреля 2005 года на имя Председателя Совета Безопасности

Со ссылкой на резолюцию 1575 (2004) Совета Безопасности от 22 ноября 2004 года имею честь препроводить настоящим письмо от 17 марта 2005 года, полученное мною от Генерального секретаря и Высокого представителя по общей внешней политике и политике безопасности Европейского союза, которым препровождается доклад о деятельности военной миссии Европейского союза в Боснии и Герцеговине (СЕС), охватывающий период со 2 декабря 2004 года по конец февраля 2005 года (см. приложение).

Буду признателен за доведение настоящего письма и приложения к нему до сведения членов Совета Безопасности.

(*Подпись*) Кофи А. **Аннан**

05-29692 (R) 070405 070405

0529692

Приложение

Письмо Генерального секретаря и Высокого представителя по общей внешней политике и политике безопасности Европейского союза от 17 марта 2005 года на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций

В соответствии с положениями резолюции 1575 (2004) Совета Безопасности прилагаю первый трехмесячный доклад о деятельности военной миссии Европейского союза в Боснии и Герцеговине (СЕС). Доклад охватывает период со 2 декабря 2004 года, начало развертывания миссии, по конец февраля.

Буду признателен за препровождение настоящего доклада Председателю Совета Безопасности.

(*Подпись*) Хавьер **Солана**

Добавление

Доклад Генерального секретаря и Высокого представителя по общей внешней политике и политике безопасности Европейского союза о деятельности военной миссии Европейского союза в Боснии и Герцеговине

Введение

1. Настоящий доклад охватывает период со 2 декабря 2004 года по 28 февраля 2005 года.

2. В своей резолюции 1551 (2004) от 9 июля 2004 года Совет Безопасности приветствовал намерение Европейского союза приступить к осуществлению миссии Европейского союза в Боснии и Герцеговине, включая военный компонент, с декабря 2004 года после того, как в июне 2004 года в Стамбуле НАТО объявило о своем намерении завершить свою текущую операцию СПС в Боснии и Герцеговине. По этой причине, также в июле 2004 года, Европейский союз принял решение развернуть преемственную военную операцию, и поэтому Совет Безопасности в своей резолюции 1575 (2004) от 22 ноября 2004 года уполномочил государства-члены, действующие через посредство Европейского союза или в сотрудничестве с ним, создать на начальный запланированный период в 12 месяцев многонациональные силы по стабилизации (СЕС) в качестве правопреемника СПС.

3. Европейский союз приступил к осуществлению операции «Алфея» 2 декабря 2004 года. Под политическим контролем и стратегическим руководством Комитета по политическим вопросам и вопросам безопасности и действуя в соответствии с санкцией Совета Европейского союза СЕС проводит в Боснии и Герцеговине операции в целях сдерживания, дальнейшего выполнения ответственности по осуществлению роли, определенной в приложениях 1-А и 2 Общего рамочного соглашения о мире в Боснии и Герцеговине, и содействия установлению, в соответствии со своим мандатом, надежной и безопасной обстановки, необходимой для выполнения основных задач, определенных в плане по осуществлению миссии Управления Высокого представителя и в рамках процесса стабилизации и ассоциации.

4. Эта новая военная операция Европейского союза укрепляет всеобъемлющий подход Европейского союза к решению проблемы Боснии и Герцеговины и обеспечивает поддержку для продвижения этой страны собственными силами по пути интеграции в Европейский союз с целью подписания, в качестве среднесрочной цели, соглашения о стабилизации и ассоциации.

5. Численность сил составляет в настоящее время примерно 6500 человек, которых направили 22 государства — члена Европейского союза и 11 третьих стран[a], которые дислоцированы по всей Боснии и Герцеговине в трех регио-

---

[a] Свои контингенты для СЕС предоставляют следующие страны: Австрия, Бельгия, Венгрия, Германия, Греция, Ирландия, Испания, Италия, Латвия, Литва, Люксембург, Нидерланды, Польша, Португалия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швеция, Эстония; и Албания, Аргентина, Болгария, Канада, Марокко, Новая Зеландия, Норвегия, Румыния, Турция, Чили и Швейцария.

нальных многонациональных специальных силах и в штабе СЕС. Кипр и Мальта также участвуют в общих расходах по этой операции.

Политическая справка

6. В отчетный период политическая обстановка в Боснии и Герцеговине определялась решениями, принятыми 16 декабря лордом Ашдауном в его качестве Высокого представителя, в которых определены восемь мер для того, чтобы преодолеть нежелание Республики Сербской оказывать всемерное содействие Международному трибуналу по бывшей Югославии. Эти меры предусматривают как индивидуальные санкции, в том числе отстранение от должности девяти должностных лиц и блокирование банковских счетов, а также требования о проведении конкретной системной реорганизации органов правопорядка и безопасности Боснии и Герцеговины. Одновременно другие члены международного сообщества приняли свои национальные меры.

7. Вслед за этими мерами последовала, в частности, отставка премьер-министра Республики Сербской Драгана Микеревича и министра иностранных дел Боснии и Герцеговины Младена Иванича. Народная скупщина Республики Сербской приняла отставку Микеревича, и 8 января президент Республики Сербской Драган Кавич назначил на пост премьер-министра Перо Букейловича.

8. 15 февраля Народная скупщина Республики Сербской утвердила нового премьер-министра и его правительство. Все это должно содействовать решению проблем на государственном уровне, хотя на момент составления настоящего доклада окончательного разрешения ситуация на государственном уровне не получила.

9. 15 января власти Республики Сербской передали Гааге обвиняемого Саво Тодовича. Это первый случай за девять лет, когда власти Республики Сербской передают Трибуналу обвиняемого, который означает существенный прогресс и который стал результатом непрерывного давления со стороны международного сообщества. В ответ на выдвинутые 24 февраля Трибуналом обвинения бывший командующий армией Боснии и Герцеговины генерал Расим Делич и два бывших командующих армией Республики Сербской генералы Милан Гверо и Радивое Милетич согласились сдаться Гааге. Однако вопрос о сотрудничестве с Трибуналом по-прежнему остается главным препятствием, не позволяющим Боснии и Герцеговине продвигаться вперед в рамках процесса стабилизации и ассоциации Европейского союза.

10. Премьер-министр Боснии и Герцеговины Аднан Терзич создал группу контроля в интересах сотрудничества с Трибуналом. Созданная по рекомендации Руководящего совета Совета по выполнению Мирного соглашения, эта Группа контроля будет добиваться усиления координации между всеми органами и учреждениями в Боснии и Герцеговине, отвечающими за обеспечение всестороннего сотрудничества с Гаагой. Она, однако, не является органом для обмена оперативной или разведывательной информацией. Группа проводит свои еженедельные совещания в Сараево. Первое совещание Группы состоялось 11 февраля под председательством премьер-министра и Высокого представителя и Специального представителя Европейского союза лорда Ашдауна. В совещании приняли также участие представители государственных властей и властей-образований в Боснии и Герцеговине, которые конкретно отвечают за

связь с Трибуналом, а также представители СЕС и Полицейской миссии Европейского союза в Боснии и Герцеговине (ПМЕС). СЕС по-прежнему верны своему обязательству оказывать властям Боснии и Герцеговины и Трибуналу содействие в аресте лиц, обвиняемых в совершении военных преступлений. Силы будут и впредь оказывать поддержку Группе контроля в рамках своих усилий по координации действий с властями Боснии и Герцеговины и международного сообщества.

11. В 2004 году власти Боснии и Герцеговины существенно продвинулись вперед в выполнении законодательных требований, определенных по результатам проведенного Европейской комиссией технико-экономического обоснования. Хотя к концу 2004 года большинство мер в области законодательства были уже приняты, Европейский союз пока не готов заявить, что достигнут «существенный прогресс» во всех 16 первоочередных областях, определенных в технико-экономическом обосновании. Основное внимание в предстоящие месяцы будет сосредоточено на выполнении, как того требуют результаты технико-экономического обоснования, принятого законодательства; принятии мер по реорганизации полиции, как это предусмотрено в самом технико-экономическом обосновании, в соответствии с тремя ключевыми принципами, определенными Европейской комиссией; и на обеспечении всемерного сотрудничества Боснии и Герцеговины, в частности, образования Республики Сербской, с Трибуналом.

Деятельность СЕС

12. Развертывание СЕС укрепило и без того значительное присутствие Европейского союза в Боснии и Герцеговине. Хотя СЕС начали осуществлять свою деятельность лишь недавно, совместные усилия СЕС и других участников, выполняющих непосредственно на местах мероприятия Европейского союза, уже дают свой эффект. СЕС вносят свой вклад в усилия Союза в политической сфере, в осуществление его программ помощи, а также полицейской миссии и миссии по наблюдению. Активные усилия по обеспечению плавной и беспрепятственной передачи военных функций от СПС СЕС, а также твердое и решительное стремление приступить к осуществлению своего мандата создали СЕС репутацию силы, на которую можно положиться.

13. Ключевыми элементами деятельности миссии являются сдерживание и ободрение, что достигается благодаря явному и заметному присутствию, мощи и прежде всего авторитету и беспристрастности. В основе концепции всей операции лежит сбор разведданных, и военные задачи решаются благодаря постоянному отслеживанию ситуации.

14. Одним из первых важных свидетельств поддержки СЕС местных властей стало проведение Силами операции по инспектированию всех подземных военных объектов, в результате которой были закрыты и опечатаны объекты, не требующиеся для использования в официальных гражданских или военных целях. Эта операция была проведена по всей территории Боснии и Герцеговины в консультации со Специальным представителем Европейского союза. В частности, в середине декабря 2004 года была проведена инспекция военного объекта в Хан-Пиесак в 40 км к северо-востоку от Сараево. Существовали подозрения, что в этом районе скрываются от ареста лица, обвиняемые в совершении военных преступлений. Благодаря этой энергичной и весьма заметной операции

СЕС сразу же заявили о себе и утвердили свой авторитет и сразу же произвели благоприятное впечатление как внутри страны, так и в международном сообществе.

15. Другой аспект деятельности СЕС заключается в оказании помощи в борьбе с организованной преступностью; это способствует созданию надежной и безопасной обстановки, а также достижению целей как Высокого представителя, так и местных правоохранительных органов. Учреждения Европейского союза, в частности Полицейская миссия и Таможенное управление по оказанию финансовой помощи, тесно связаны с этим аспектом деятельности СЕС. Потенциал объединенной полицейской группы СЕС также активно задействован в борьбе с организованной преступностью в сотрудничестве с местными правоохранительными органами, в частности с Государственной пограничной службой. С целью оказания поддержки этим видам деятельности и поддержки в целом СЕС поддерживают тесные отношения с Полицейской миссией, для чего офицеры связи Полицейской миссии прикомандированы к Силам на различных командных уровнях.

16. Благодаря деятельности по сбору оружия по-прежнему поступает большое количество оружия и боеприпасов: со 2 декабря 2004 года по 31 января 2005 года собрано или сдано свыше 1300 единиц легкого и стрелкового оружия, свыше 200 000 патронов, свыше 2000 ручных гранат и мин и свыше 400 кг взрывчатых веществ.

17. СЕС по-прежнему осуществляют контроль за деятельностью вооруженных сил образований Боснии и Герцеговины и оказывают также помощь в проведении совместных инициатив по боевой подготовке в целях улучшения внутреннего взаимодействия. Министерство обороны Боснии и Герцеговины пока не утвердило план совместной боевой подготовки на 2005 год. Инспекции военных объектов и объектов оборонной промышленности проводятся ежедневно; остаются еще 130 военных объектов, которые должны инспектироваться каждые 90 дней и 19 объектов оборонной промышленности, которые инспектируются каждые 180 дней. В текущем году ожидается сокращение числа военных объектов. Меры по выполнению предусматривают также осуществление контроля за передвижением и импортом/экспортом оружия; СЕС получают и обрабатывают примерно 200 заявок на передвижение в месяц.

18. Продолжается также работа по созданию в рамках министерства обороны отдела по координации работ по разминированию для вооруженных сил Боснии и Герцеговины. СЕС оказывают поддержку в проведении мероприятий по разминированию в южной и восточной частях Боснии и Герцеговины; развернуто в общей сложности восемь групп по контролю. Однако из-за суровой зимы на Балканах практическая работа по разминированию в отчетный период была сокращена до минимума.

19. СЕС установили тесные и эффективные рабочие отношения с оставшимися компонентами НАТО в Сараево. Четкое разграничение ответственности и задач между обоими штабами значительно облегчило взаимопонимание и взаимное сотрудничество особенно в том, что касается деятельности, связанной с реорганизацией и перестройкой оборонной инфраструктуры Боснии и Герцеговины.

Перспективы

20. Переходный процесс идет удовлетворительно и существует общее понимание миссии СЕС. Если говорить в целом, то Силы были положительно приняты и основными политическими партиями, и местными властями, и населением в целом. Хорошо налаженные координация и сотрудничество со Специальным представителем Европейского союза, другими представителями Европейского союза и остальным международным сообществом. Упомянутая ранее операция в отношении подземных объектов, связанная с мерами Высокого представителя от 16 декабря, является одним из примеров такого синхронного использования военных и политических средств для достижения последовательных результатов. Однако обструкционизм и организованная преступность потребуют, по-видимому, и впредь решительных и согласованных действий со стороны Европейского союза, включая СЕС, Полицейской миссии Европейского союза и местных властей.

21. СЕС намерены и далее действовать по существующей схеме и сохранить описанный подход к выполнению своей миссии, проводя операции в соответствии со своим мандатом, по-прежнему действуя заметно и энергично. СЕС будут и далее оказывать помощь местным властям в расширении их собственных возможностей и увеличении потенциала, в том числе для борьбы с организованной преступностью, в рамках операций, которые будут проведены в предстоящие месяцы. Кроме того, в ближайшее время в Боснии и Герцеговине будут проведены учения подразделений приписанного к СЕС резерва.